



# Cleaning

Tisztítás  
Reinigung  
Limpeza  
Nettoyage  
Pulizia  
Уход  
Limpeza  
Καθαρισμός  
Czyszczenie  
Curățare  
Valymas  
Очистка  
Почистване  
Rengjøring  
Rengöring  
清洁  
التنظيف

MAGYAR

### **Tisztítás:**

Örülünk, hogy Mofém csaptelepet választott. Szeretnénk, hogy a terméket a leghosszabb ideig tudja használni. Annak érdekében, hogy ez a felhasználási idő minél hosszabb legyen, gondosan olvassa el és mérlegelje az alábbi útmutatót, hogy a termék felülete ne károsodjon.

- A terméket lágy szappanos oldattal tisztítsa meg.
- Vízkő foltokat el lehet kerülni, ha használat után szárazra törli a csaptelep felületét.
- A tisztítószeres ápolás után, javasoljuk, hogy a terméket alaposan öblítse le vízzel.
- A vízkőlerakódás a perlátoron idővel akadályozza a víz kifolyását. Ezt el lehet kerülni a perlátor időközönkénti kiszérésével és ecetbe áztatásával, ami eltávolítja a vízkövet.
- Használjon puha ruhát, törölközőt, ablaktörő kendőt, nem dörzsfelületű szivacsot a csaptelep felületének ápolásához.
- Ne használjon sósav, hangyasav, ecetsav alapú vízkőoldó és tisztítószert. Ezek a szerek mattá teszik a króm felületet.
- Ne használjon klórt tartalmazó fehérítőt vagy fehérítőszert, mert foltos lesz a csaptelep felülete!
- Ne használjon erős tisztítószereket (pl. padló- vagy mosogató tisztítószerek), dörzsölő eszközt, amely karcolja a felületeket!
- Ne használjon foszforsav alapú mosószereket a felület tisztítására!
- Soha ne a csaptelepre permetezze a tisztítószert (függetlenül annak jellegétől), hanem a textil ruhára. Tisztítószert bekerülhet a csaptelep mechanikai részeibe, ami helytelen működést eredményez.

Általános tisztítószert maradéka is okozhat felületi károsodást. Ezért javasoljuk, öblítse le bő vízzel a Mofém terméket.

Az olyan felületen, ami már károsodott a korábbi helytelen takarítás miatt, az újabb tisztítószeres ápolás felgyorsítja a romlási folyamatot.

Próbáljon meg olyan mosó- és tisztítószert használni, amely nem károsítja a környezetet.

## ENGLISH

### **Cleaning:**

We wish for the final user to enjoy Mofém products for the longest time. In order to do so, we would like for you to carefully consider the following instructions when cleaning our products so as to preserve their outstanding surface finishing quality.

- Clean the product with a non-aggressive soapy solution.
- Limestone stains can be avoided drying the surface after using or washing it.
- After the complete cleaning process, it is suggested to rinse the product using water, in order to eliminate any detergent.
- To avoid lime obstructions or blockages on the tap's aerator, we recommend disassembling it periodically, and submerging it into a solution of diluted vinegar.
- You can use cloths, towels, wipers and non-abrasive sponges that will not scratch the surface.
- Do not use anti lime detergents that contain hydrochloric, formic or acetic acid. They could eliminate the shine and even the superficial chrome surface.
- Do not use detergents based on chlorine, bleach or bleaching agents. They can cause superficial stains.
- We recommend not using abrasive detergents (for example floor or dishwasher detergents), abrasive utensils or micro fibered cloths that can scratch the surfaces.
- The use of detergents with a phosphoric acid base cannot be used routinely.
- Never spray detergent (whatever its nature may be) on the tap itself but on textiles. Detergent could enter inside the tap causing mechanical damages.

Residues from personal cleaning products can cause superficial damages as well.

Therefore, we recommend rinsing your Mofém product using water abundantly.

On surfaces already damaged, caused by previous cleaning actions, the use of detergents will accelerate the deterioration process.

Try to use detergents that do not harm the environment.

DEUTSCH

### **Reinigung:**

Wir möchten, dass der Verbraucher dieses Produktes für die möglich längste Zeit die Mofém Produkten genießen kann abrasive. Deswegen wird es notwendig, die nächsten Anweisungen bei der Reinigung des Produktes grundsätzlich zu folgen, um die ausgezeichnete Oberflächenqualität zu bewahren.

- Reinigen Sie das Produkt nur mit nicht aggressiver Seifenlösung.
- Durch sorgfältiges Trocknen der Oberfläche nach der Benutzung bzw. dem Waschen können die Kalkflecken vermieden werden.
- Nach vollständig durchgeführtem Reinigungsverfahren ist eine Spülung des Produktes mit Wasser empfohlen, um die Spülmittelreste zu entfernen.
- Für die Verhinderung von Kalkablagerungen bzw. Verstopfung des Entlüfters ist die periodische Abmontierung empfohlen, mit nachfolgendem Eintauchen in eine verdünnte Essigsäurelösung.
- Nur Textilien, Badetücher, Wischlappen und nicht-abrasive Schwämme können verwendet werden, die die Oberfläche nicht kratzen.
- Gegen die Kalkablagerung verwenden Sie keine Wasch- bzw. Spülmittel, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten. Diese können sowohl den Glanz, als auch die verchromte Oberfläche beschädigen.
- Verwenden Sie nie Wasch- bzw. Spülmittel auf Chlorbasis, sowie Bleichmittel und Weißmittel. Diese können Flecken auf der Oberfläche verursachen.
- Es ist empfohlen, keine abrasiven Detergenten (z. B. Bodenreinigungsmittel oder Geschirrspülmittel), abreibende Zeugen oder Mikrofasertücher, die Verkratzungen auf der Oberfläche beibringen, zu verwenden.
- Detergenten auf Phosphorsäure-Basis können nicht routinemäßig verwendet werden.
- Spritzen Sie nie Detergenten (unabhängig von der Art und Natur) direkt auf die Batterie, sondern nur auf ein Tuch. Sonst können die Detergenten in die Batterie hineinkommen und dort mechanische Schaden hervorrufen.

Die Reste der persönlichen Bade- bzw. Reinigungsprodukten können auch oberflächige Beschädigungen verursachen. Es wird deswegen stark empfohlen, Ihr Mofém-Produkt mit viel Wasser zu spülen. Auf einer durch vorige Reinigungsprozesse schon schadhaft gemachten Oberfläche wird das Zugrundegehensprozess durch die Verwendung von Detergenten immer schneller.

Versuchen Sie immer Chemikalien, die die Umgebung nicht beeinträchtigen, zu verwenden.

ESPAÑOL

### **Limpieza:**

Es nuestro deseo que nuestro usuario final disfrute de largo tiempo de la grifería Mofém por lo cual le rogamos siga usted las recomendaciones de limpieza de nuestros productos para preservar la máxima calidad de acabado superficial.

- Se recomienda limpiar el producto con una solución jabonosa de carácter neutro.
- Las manchas de cal se pueden evitar secando la grifería después de su uso o limpieza periódica.
- Después de todo proceso de limpieza conviene aclarar con agua abundante para la total eliminación de detergente.
- Para evitar obstrucciones de cal en el aireador se recomienda que se desmonte de forma periódica y se sumerja en una solución diluida de agua con vinagre.
- Puede utilizar trapos, bayetas textiles, esponjas (sintéticas) no abrasivas ya que pueden rayar la superficie.
- No descalcificar con detergentes que tengan contenido de ácido clorhídrico, fórmico o acético ya que pueden dañar (eliminación de brillo) e incluso eliminar la capa de cromo superficial.
- No usar detergentes con base cloro, decolorante o lejía por que pueden provocar la aparición de manchas superficiales.
- Se recomienda no usar detergentes con carácter abrasivo (friega-suelos o lavavajillas), utensilios abrasivos o paños microfibras por que pueden rayar las superficies brillantes.
- El uso de detergentes con base de ácido fosfórico no pueden ser utilizados de forma habitual e ilimitada.
- Nunca rociar detergente (sea cual sea su naturaleza) sobre la grifería sino sobre los textiles, ya que el detergente podría entrar por las hendiduras de la grifería y acabar causando daños mecánicos de funcionamiento.

Los residuos de los productos de aseo también pueden llegar a causar daños superficiales. Por cual también se recomienda aclarar con abundante agua.

Con superficies ya dañadas, por acciones de limpieza anteriores, la acción de los detergentes acelerará el proceso de degradación.

Utilice detergentes que no degraden el medioambiente por el futuro de nuestro entorno.

FRANÇAIS

### **Nettoyage:**

Notre désir est de satisfaire l'utilisateur final du produit Mofém le plus longtemps possible.

Pour cela, il vous incombe de suivre précisément les instructions suivantes, en nettoyant vos produits, pour préserver la qualité extraordinaire de leurs finitions.

- Nettoyez le produit avec une solution savonneuse non agressive.
  - Les taches de calcaires peuvent être évitées en séchant la surface après l'utilisation ou le nettoyage.
  - Après un nettoyage complet, nous conseillons de rincer le produit avec de l'eau pour éliminer les détergents.
  - Pour éviter des obstructions calcaires, ou un blocage de l'aérateur, nous recommandons de le démonter régulièrement, et de le plonger dans une solution de vinaigre diluée dans de l'eau.
  - Vous pouvez utiliser des tissus, serviettes, et éponges non abrasives qui ne rayeront pas les surfaces.
  - N'utilisez jamais de détergents anticalcaires qui contiennent des acides hydrochloriques, formiques ou acétiques. Ils peuvent altérer la brillance, voire même détériorer la surface chromée en elle-même.
  - N'utilisez pas de détergents à base de chlore, décolorant, ou agents décolorants. Ces derniers peuvent causer des taches superficielles.
  - Nous recommandons de ne pas utiliser de détergents abrasifs (comme par exemple des détergents pour sols ou pour lave-vaisselles), ustensiles abrasifs ou tissus microfibrés, qui pourraient rayer les surfaces.
  - Les détergents à base d'acide phosphorique peuvent être utilisés occasionnellement.
  - Ne vaporisez pas le spray directement sur le produit, mais sur les tissus, éponges, etc. Le détergent pourrait pénétrer dans le robinet et causer des problèmes mécaniques.
  - Les résidus de produits d'entretien peuvent également causer des dégâts superficiels.
- Rincez vos produits Mofém en utilisant de l'eau abondamment.
- L'utilisation de détergents, sur des surfaces déjà endommagées, aura pour conséquence une accélération de la détérioration.
- Essayez d'utiliser des détergents qui ne sont pas nocifs pour l'environnement.

ITALIANO

**Pulizia:**

Desideriamo che l'utente possa utilizzare con soddisfazione i prodotti Mofém per molto tempo. Per questo La preghiamo di seguire le raccomandazioni di pulizia elencate di seguito per preservare la massima qualità.

- Si raccomanda di pulire la superficie con una soluzione di acqua e sapone neutro.
- Le macchie di calcare si possono evitare asciugando la rubinetteria dopo l'uso o la pulizia periodica.
- Dopo aver insaponato il rubinetto bisogna sciacquare con abbondante acqua per eliminare completamente il detergente.
- Per evitare ostruzioni di calcare nell'aeratore si raccomanda di smontarlo periodicamente e di sommergerlo in una soluzione liquida di acqua e aceto.
- Si possono utilizzare panni, spugne sintetiche e altri materiali, purchè non siano abrasivi in quanto potrebbero rigare indelebilmente la superficie.
- No eliminare il calcare con detersivi che contengano acido cloridrico, formico o acetico, in quanto possono danneggiare la superficie (eliminano la brillantezza) o addirittura eliminare lo strato superficiale della cromatura.
- Non usare detersivi a base di cloro o candeggina perchè possono provocare l'apparizione di macchie superficiali.
- Si raccomanda di non utilizzare detersivi abrasivi come polveri per lavastoviglie e panni di microfibra perchè righerebbero la superficie brillante.
- L'uso di detersivi a base di acido fosforico non può essere abituale e illimitato.
- Non versare mai il detergente (di qualunque natura) direttamente sulla rubinetteria, versarlo su un panno o una spugna. Il detergente potrebbe entrare nei meccanismi del rubinetto e, a lungo andare, causare danni meccanici.

Anche i prodotti cosmetici possono danneggiare la superficie del rubinetto, per cui si raccomanda di eliminarne sempre i residui sciacquandoli con acqua.

In caso di superfici che siano già state danneggiate, l'azione dei detersivi accelererà ulteriormente il processo di degradazione della rubinetteria.

Utilizzate detersivi che non inquinino l'ambiente per preservare il futuro delle nostre risorse naturali.

РУССКИЙ

### **Уход:**

Мы хотим, чтобы приобретенная Вами продукция ТЕКА всегда доставляла Вам радость. Для этого внимательно соблюдайте правила по уходу за смесителями, чтобы сохранить великолепное качество покрытия наших смесителей.

- Протрите поверхность смесителя, используя влажную тряпочку и немного мыла. Затем просто ополосните и вытрите хромированную поверхность изделия сухим полотенцем;
- Чтобы поверхность не тускнела от налета накипи, не забывайте после каждого пользования смеситель насухо вытереть;
- Для предотвращения отложения накипи в аэраторе, время от времени опускайте его в слабый уксусный раствор;
- Используйте тряпки из мягкой ткани для чистки поверхности;
- Не используйте средства для чистки, в составе которых есть муравьиная, хлорная, уксусная кислота;
- Не используйте средства для чистки, в составе которых есть хлор или отбеливатель, так как эти вещества могут безвозвратно испортить поверхность смесителя;
- Не применяйте абразивные средства – абразивный порошок, абразивная паста и губки из микрофибры;
- Не чистите средствами, в составе которых имеется фосфорная кислота;
- Никогда не опрыскивайте поверхность смесителей чистящим раствором напрямую, так как брызги могут попасть на открытые части изделия и вызвать повреждения.

Остатки от чистящих средств на поверхности тоже могут повредить поверхность. Чтобы избежать это, ополосните смеситель чистой водой.

Для поврежденных поверхностей использование чистящих средств только ускорит процесс коррозии.

Используйте только чистящие средства, которые не наносят вред окружающей среде.



## PORTUGUÊS

### **Limpeza:**

Queremos que desfrute deste produto Mofém por um longo período de tempo. De modo a que isso aconteça, pedimos que considere as seguintes instruções aquando da limpeza dos produtos, para que possa preservar o seu acabamento.

- Limpe o produto com uma solução neutra que não seja agressiva
- As manchas de calcário podem ser evitadas se secar a superfície após a sua utilização ou limpeza periódica.
- Depois de completar o processo de limpeza, sugerimos a lavagem com água abundante, de modo a eliminar totalmente os resíduos de detergente.
- Para evitar a obstrução e bloqueio devido ao calcário no filtro da misturadora, recomendamos que o desmonte periodicamente e o coloque numa solução de vinagre diluído.
- Pode utilizar panos, toalhas e esponjas que não sejam abrasivas para não riscar a superfície.
- Não utilize detergentes anti calcários que contenham ácido clorídrico, fórmico ou acético, pois podem eliminar o brilho e a alterar a superfície cromada.
- Não utilize detergentes com cloro ou agentes de branqueamento, pois podem causar manchas superficiais.
- Recomendamos não utilizar produtos abrasivos (por exemplo detergentes de máquinas de lavar louça ou para o chão), utensílios abrasivos ou panos micro fibrosos que possam riscar as superfícies.
- Detergentes com ácido fosfórico não podem ser utilizados regularmente.
- Nunca borrife detergente em spray (qualquer que seja a sua natureza) sobre a misturadora. Utilize sempre um pano para o fazer, uma vez que o detergente aplicado diretamente na torneira pode introduzir-se no seu interior e causar danos mecânicos.

Os resíduos de produtos de higiene pessoal podem danificar a superfície da misturadora, como tal, recomendamos que limpe o produto com bastante água. Nas superfícies já danificadas, causadas por limpeza anteriores, a utilização de detergentes irá acelerar o processo de deterioração.

Utilize detergentes que não prejudiquem o meio ambiente.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### **Καθαρισμός:**

Ευχόμαστε στον τελικό καταναλωτή να απολαύσει τα προϊόντα ΤΕΚΑ για πολύ καιρό. Για να γίνει αυτό, θα σας παρακαλούσαμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες όταν καθαρίζετε τα προϊόντα ΤΕΚΑ, ώστε να διατηρηθεί η ποιότητα της εξωτερικής επιφάνειας.

- Καθαρίζετε το προϊόν με διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά απομάκρυνσης αλάτων που περιέχουν υδροχλωρικό, φορμικό ή οξικό οξύ. Μπορεί να επηρεάσουν την λάμψη, ακόμα και την επιχρωμιωμένη επιφάνεια .
- Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που έχουν βάση το χλώριο, χλωρίνη ή λευκαντικά συστατικά. Μπορεί να προκαλέσουν επιφανειακά στίγματα.
- Σας συνιστούμε να μη χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά (π.χ. καθαριστικά για το πάτωμα ή για το πλυντήριο πιάτων), αποξεστικά εργαλεία ή υφάσματα από μικροΐνες που μπορεί να γδάρουν τις επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε συστηματικά καθαριστικά με βάση φωσφορικό οξύ.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά σπρέυ (οποιασδήποτε μορφής) κατευθείαν πάνω στην μπαταρία. Ψεκάστε πάνω σε ύφασμα. Το καθαριστικό μπορεί να εισέλθει μέσα την μπαταρία και να προκαλέσει μηχανικές ζημιές.

Υπολείμματα από καθαριστικά προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν επιφανειακές ζημιές. Ως εκ τούτου, σας συνιστούμε να ξεπλύνετε το προϊόν Μοφέμ με άφθονο νερό.

Σε επιφάνειες που έχουν ήδη υποστεί ζημιές, από προηγούμενες ενέργειες καθαρισμού, η χρήση καθαριστικών θα επιδεινώσει την φθορά.

Προσπαθείτε να χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα που δεν βλάπτουν το περιβάλλον.

- Αφού ολοκληρώσετε την διαδικασία καθαρισμού, συνιστάται να ξεπλύνετε το προϊόν με νερό ώστε να απομακρυνθεί το απορρυπαντικό που χρησιμοποιήσατε.
- Μετά τη χρήση ή τον καθαρισμό της μπαταρίας, στεγνώνετε την επιφάνειά της ώστε να αποφευχθούν τα στίγματα αλάτων.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε πανιά, πετσέτες και μαλακά σφουγγάρια που δεν θα χαράξουν την επιφάνεια.
- Για να αποφύγετε εμπόδια ή φράξιμο από άλατα στο aerator (φίλτρο με αερισμό) της μπαταρίας, σας συνιστούμε να το αποσυναρμολογείτε κατά διαστήματα και να το βυθίζετε σε αραιωμένο διάλυμα ξυδιού.

POLSKI

### **Czyszczenie:**

Pragniemy, aby użytkownik długo cieszył się produktem Mofém, dlatego też prosimy uważnie zapoznać się ze wskazówkami dot. czyszczenia oraz stosować się do nich, by jak najdłużej zachować wysoką jakość wykończenia baterii.

- Baterię czyścić łagodnymi (nieagresywnymi) środkami czyszczącymi.
  - Aby zapobiec powstawaniu plam z osadu wapiennego/kamiennego, baterię należy wycierać po każdym użyciu lub czyszczeniu.
  - Po zakończeniu czyszczenia zaleca się dokładnie spłukać baterię wodą, by usunąć resztki detergentu.
  - By uniknąć nagromadzenia się kamienia w perlatorze, należy regularnie demontować go, a następnie namoczyć w occie.
  - Do czyszczenia zaleca się używać delikatnych ściereczek oraz gąbek, które nie zarysują czyszczonej powierzchni.
  - Nie używać środków do usuwania kamienia zawierających kwas solny, kwas mrówkowy lub kwas octowy. Tego rodzaju środki czyszczące mogą pozbawić baterię połysku czy nawet uszkodzić chromową powłokę.
  - Nie używać środków do czyszczenia, które bazują na chlorze. Istnieje ryzyko wystąpienia plam na powierzchni baterii.
  - Nie zaleca się stosowania środków do czyszczenia o właściwościach ściernych lub żrących (np. środki do czyszczenia podłóg lub zmywarek), ani ściereczek z mikrofibry, gdyż mogą zarysować powierzchnię.
  - Nie używać środków czyszczących na bazie kwasu fosforowego.
  - Nigdy nie nakładać środków do czyszczenia bezpośrednio na baterię – należy rozprowadzić je na ściereczce/gąbce. Detergent mógłby dostać się do wnętrza baterii powodując uszkodzenia mechaniczne.
  - Produkty do higieny także mogą powodować uszkodzenia. Dlatego też zaleca się dokładnie spłukać wodą produkt Mofém każdorazowo po użyciu.
  - Użycie ww. środków czyszczących na powierzchniach, które uległy uszkodzeniu w trakcie wcześniejszych procesów czyszczenia, przyspieszy proces niszczenia powłoki.
- Używać środków do czyszczenia przyjaznych dla środowiska naturalnego.

ROMÂNĂ

### **Curățare:**

Dorința noastră este ca utilizatorul final Mofém să se bucure de aceste produse pe o durată foarte lungă de timp. Pentru a face acest lucru, am dori să luați în considerare următoarele instrucțiuni atunci când curățați produsele, pentru a păstra calitatea finisării suprafeței exterioare.

- Curățați produsul cu o soluție cu săpun neagresivă.
- Petele de calcar pot fi evitate prin uscarea suprafeței după utilizare sau spălare.
- După întreg procesul de curățare se sugerează clătirea produsului folosind apă pentru a elimina orice urmă de detergent.
- Pentru a preveni blocarea cu calcar sau blocarea de pe aeratorul robinetului, vă recomandăm dezasamblarea periodic a acestuia și introducerea acestuia într-o soluție diluată cu oțet.
- Pentru curățare puteți utiliza lavete, prosoape, ștergere și bureți neabrazivi care nu zgârie suprafața.
- Nu utilizați detergenți anti-calcar care conțin acid hidrocloric, formic sau acetic. Acestea ar putea elimina luciul și chiar suprafața subțire din crom.
- Nu utilizați detergenți pe bază de clorină, înălbitori sau agenți de înălbire. Aceștia pot produce pete vizibile.
- Vă recomandăm să nu utilizați detergenți abrazivi (de exemplu detergenți pentru podea sau mașina de spălat), ustensile abrazive sau lavete din microfibră care pot zgâria suprafețele.
- Utilizarea detergenților pe bază de acid fosforic nu poate fi făcută în mod regulat.
- Nu pulverizați detergent (indiferent de tip) direct pe robinet, ci pe textile. Detergentul ar putea intra în robinet și ar putea cauza daune mecanice.

Reziduurile rămase de la produsele de curățare personale pot cauza daune superficiale. De aceea vă recomandăm să clătiți produsul dumneavoastră Mofém cu apă din abundență.

Pe suprafețele deteriorate din cauza curățărilor anterioare, utilizarea detergenților va accelera procesul de deteriorare.

Încercați să utilizați detergenți care nu dăunează mediului înconjurător.

## LIETUVIU

### **Valymas:**

Mes linkime kuo ilgiau naudotis Mofém produkcija. Kad taip ir būtų rekomenduojame Jums

šiuos mūsų produktų priežiūros būdus:

- Maišytuvo paviršius yra jautrus valikliams, kurių sudėtyje yra rūgštis, bei visų rūšių preparatams, skirtiems keramikinių paviršių, tokių kaip klozetai šveitimui. Niekada nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra rūgštis ir tirpiklių.
- Kalkių galima išvengti kiekvieną kart pasinaudojus maišytuvu nusausinant jo paviršių.
- Chromuotus, žalvarinius, paaukuotus paviršius rekomenduojama valyti vandeniu ir muilu. Po to nusausinti minkštu audiniu, kad neliktų lašelių ant jo paviršiaus.
- Valant maišytuvą naudokite minkštus audinius, servetėles, rankšluosčius ar kempinėles, kurie nebraižytų maišytuvo paviršiaus.
- Nuo chromuoto paviršiaus kalkių apnašos pašalinamos valgomąjo acto tirpalu arba preparatais, skirtais virtuviniams indams plauti.
- Žalvariniai ar paaukuoti paviršiai blizginami priemonėmis, skirtomis sidabriniams gaminiams valyti.
- Norint išvengti aeratoriaus užkalkėjimo arba užsikimimo, rekomenduotina nuimti aeratorių ir įdėti jį į valgomąjį actą.
- Valiklių liekanos gali paveikti maišytuvo paviršių, todėl nuvalius maišytuvą rekomenduojame gausiai nuskalauti jį vandeniu.

УКРАЇНСЬКА

### **Очистка:**

Ми бажаємо споживачам продуктів Mofém довгий час насолоджуватись нашими виробами. З цією метою ми радимо вам дуже уважно розглянути ці інструкції щодо очищення наших виробів для збереження їх виняткового зовнішнього вигляду.

- Очищайте вироби неагресивним мильним розчином.
- Щоб уникнути появи вапняного нальоту рекомендується насухо протирати поверхню змішувача одразу після його використання або миття.
- Після закінчення очистки слід ополоснути змішувач водою, щоб видалити залишки миючих засобів.
- Щоб уникнути закупорки аератора змішувача, його слід час від часу знімати та вимочувати в розчині оцту.
- Для очистки використовуйте чисті ганчірки, рушники та неабразивні губки, що не дряпають поверхню змішувача.
- Не слід використовувати антивапняні миючі засоби, що містять соляну, мурашину чи оцтову кислоту. Вони можуть знищити блиск виробу і навіть пошкодити гальванічне покриття.
- Не використовуйте миючі засоби на основі хлору, білильного вапна та інші речовини з ефектом відбілювання. Вони можуть спричинити появу плям на гальванічній поверхні.
- Не слід застосовувати абразивні чистильні засоби (наприклад для очистки підлоги чи посудомийних машин), абразивне приладдя чи волокнисту тканину, що можуть подряпати поверхню.
- Не слід часто використовувати засоби на основі ортофосфорної кислоти, це можна робити лише інколи.
- Ніколи не розпиляйте чистильні засоби безпосередньо на поверхню пристрою – тільки на тканину. Миюча речовина може проникати всередину змішувача, що може спричинити механічні пошкодження.

Залишки після кожного очищення продукту також можуть спричинити пошкодження гальванічного покриття. Тому ми рекомендуємо ополіскувати продукт Mofém достатньою кількістю води.

На вже пошкоджених поверхнях, спричинених раніше проведеними очисними роботами, використання миючих засобів тільки посилять процес пошкодження виробу.

Намагайтесь використовувати нешкідливі для навколишнього середовища миючі засоби.

## БЪЛГАРСКИ

### **Почистване:**

Ние искрено се надяваме нашите клиенти да ползват продуктите с марка ТЕКА за дълъг период от време. Ето защо е необходимо да спазвате инструкциите описани по-долу отнасящи се до правилното почистване на продукта.

- Използвайте само сапун и топла вода, за да почистите смесителя. Избягвайте употребата на абразивни почистващи препарати.
- Петната от варовик могат да бъдат избегнати като подсушите смесителя след употреба или го измиете.
- След като приключите с почистването е препоръчително да изплакнете смесителя с вода, за да отстраните евентуално останал почистващ препарат.
- За да предотвратите натрупване на мръсотия в аератора е препоръчително неговото периодично почистване. Свалете аератора и го потопете за няколко минути във вода с оцет.
- За подсушаването на уреда може да използвате кърпи, хавлии, парцали или неабразивни гъби за почистване, които няма да надраскат повърхността.
- Не използвайте почистващи препарати, които съдържат хидрохлорна, мравчена или оцетна киселина.
- Не използвайте почистващи препарати, които съдържат хлорин, белина или избелващи агенти.
- Препоръчително е да не използвате абразивни почистващи препарати (например такива за подови покрития или за съдомиялни машини), както и всякакви продукти, които могат да надраскат повърхността.
- Не се препоръчва профилактичната употреба на почистващи препарати на базата на фосфорна киселина.
- Не използвайте и спрей за почистване. Почистващото вещество може да навлезе вътре в смесителя и да причини механична повреда.

Остатъци от почистващи препарати могат да увредят повърхността на смесителя. Поради тази причина е препоръчително да изплакнете продукта с вода веднага след неговото почистване.

Ако повърхността на смесителя вече е била увредена при предишни почистващи действия, всяко следващо почистване с препарат ще води до влошаване състоянието на повърхността.

Опитвайте се да използвате почистващи препарати, които не са вредни за околната среда.

NORSK

### **Rengjøring:**

Vi ønsker at dere skal glede dere over Mofém produktet lengst mulig. For at det skal skje, ønsker vi at dere følger vedlagte instruksjon for rengjøring av produktet så overflaten holder seg fin lengst mulig.

- Bruk en mild husholdningssåpe til rengjøring
- Avleiringer av kalk kan unngås ved å tørke av blanderen etter bruk eller ved å vaske med mildt såpevann
- Etter den totale rengjøringsprosessen anbefales det å skylle over produktet med rent vann før det tørkes med en tørr myk klut.
- Ved mye kalk i vannet anbefales det å jevnlig ta ut perlatoren / strålesamleren og dypp den i en oppløsning med fortennet eddik.
- Det kan brukes en myk klut, et håndkle eller en myk svamp til rengjøringen. Hovedsaken er at det er et materiale som ikke vil lage riper i overflaten
- VIKTIG: - Ikke bruk antikalk vaskemidler som inneholder saltsyre, maursyre eller eddiksyre. De kan eliminere glansen i overflaten og også ødelegge den forkrommede overflaten.
- Ikke bruk vaskemidler basert på klor, blekemiddel eller som inneholder spor av blekemidler. De kan forårsake overfladiske flekker.
- Vi anbefaler ikke bruk av slipende rengjøringsmidler (for eksempel gulv- eller oppvaskmidler i pulverform eller som inneholder slipemiddel), slipende redskaper eller microfiber klut som kan ripe opp overflaten.
- Vaskemidler som inneholder fosforsyre må ikke brukes til daglig rengjøring av kranen.
- Bruk aldri sprayvaskemiddel (uansett hva slags bruk denne er laget for) direkte på kranen , men spray dette på en klut som brukes til å tørke av kranen. Spraying direkte på produktet kan gjøre så rengjøringsmidler havner inne i kranen og forårsaker mekaniske skader på armaturet.

Rester fra personlige renseprodukter kan forårsake overfladiske skader i tillegg. Derfor anbefaler vi å skylle Mofém produktet med vann og tørke av med en tørr, myk klut etter bruk.

På flater som allerede har fått skade, vil bruk av vaskemidler forverre skaden.

Bruk miljøvennlige vaskemidler til rengjøringen.



SVENSKA

### **Rengöring:**

Vi hoppas att du kommer att få glädje av denna Mofém-produkt under lång tid framöver. Följ nedanstående anvisningar för rengöring av produktens ytor så behåller den sitt fräscha utseende längre.

- Rengör produkten med en mild tvållösning
- Förhindra att det bildas kalkfläckar genom att torka av produkten efter varje rengöring
- Avsluta alltid rengöringen med att skölja med rent vatten och torka med en mjuk trasa.
- Om vattnet har hög kalkhalt, lossa och rengör perlatorn/strålsamlaren då och då och rengör den i en ättikslösning.
- För att undvika att ytorna repas, rengör produkten med en mjuk trasa, handduk eller svamp.
- **VIKTIGT:** Använd inte kalklösande rengöringsmedel som innehåller saltsyra, myrsyra eller ättiksyra. Dessa ämnen kan förstöra ytans glans och krombeläggningen.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller klor eller blekmedel. De kan orsaka fläckar på produktens yta.
- Undvik slipande rengöringsmedel, såsom golvrengöring och tvättmedel i pulverform, slipverktyg eller microfiberduk som kan repa ytan.
- Rengöringsmedel som innehåller fosforsyra får inte användas för daglig rengöring av kranen.
- Använd aldrig rengöringsspray (oavsett vad den är avsedd för) direkt på kranen. Spraya istället medlet på en trasa och torka sedan av kranen. Att spraya direkt på produkten kan göra att rengöringsmedlet hamnar inne i kranen och orsakar mekaniska skador på armaturen.

Rester från personliga rengöringsprodukter kan skada produktens yta. Skölj Mofém-produkten med rikligt med vatten och torka av den med en mjuk trasa.

Skador på ytan som orsakats av felaktig rengöring kan förvärras av fortsatt användning av rengöringsmedel.

Använd miljövänliga rengöringsmedel.

## 中文

### 清洁:

我们希望终端客户能够长时间享用TEKA的产品，为了做到这一点，当清洁我们的产品的时候，我们希望你详细的阅读下面的说明以便保持杰出的表面处理质量.

- 请用非腐蚀性皂液来清洁产品.
- 石灰的污渍可以通过在使用或者清洗之后干燥龙头表面来避免.
- 为了进一步的去除洗涤剂，我们建议在完成水龙头的清洁工作之后，用清水冲洗龙头.
- 为了防止石灰阻碍或者阻塞水龙头的起泡器，我们建议定时把起泡器拆下来，然后把它浸泡在稀释的醋溶液中.
- 你可以用布，毛巾，抹布和非磨损性的海绵来清洁龙头，这样龙头不会被刮花.
- 请勿使用含有抗石灰盐酸，甲酸或乙酸的洗涤剂，因为这些可以消除龙头的表面光泽甚至损坏龙头的镀铬表面.
- 不要使用含有氯，漂白粉，漂白剂的洗涤剂，因为这些会使龙头表面产生斑点.
- 我们推荐不要使用带有腐蚀性的清洁剂（例如地板跟餐具洗涤剂），带有磨损性的工具或者纤维状微型磨料布会刮花龙头表面.
- 不要经常使用带有磷酸基的洗涤剂.
- 为了防止洗涤剂会进入龙头内部而引起机械损坏，不要对着龙头直接喷洗涤剂（无论任何性质的洗涤剂），而是喷在织物上.

人为清洁产品的残留物也会引起水龙头表面的损坏，因此，我们推荐使用大量的水来冲洗Teka的产品.

对于由于以前的清洁动作损坏的表面，洗涤剂的使用会加速其劣化的过程.

尽量使用没有污染环境的洗涤剂。

العربي

### **:التنظيف**

ننصح بتنظيف الصنبور بمحلول صابوني

ننصح بعدم استخدام المنظفات التي تحتوي على الأحماض، مزيلات، أو المذيبات ننصح استخدام منشفة جافة لتنظيف المياه المتبقية على المنتج بعد كل استعمال وذلك لتجنب بقع المياه على سطحه

ننصح بفك المنتج دوريا وغطسها في الماء والخل لتجنب انسداد جهاز الإشباع الهوائي بسبب تراكم القشر داخله

- تنظيف المنتج بطريقة هادئة وينصح بصابون سائل -

- بعد اكتمال عملية التنظيف يقترح شطف المنتج باستخدام المياه للقضاء على أي مواد تنظيف من الداخل

- لتجنب اي انسداد جبري بسبب دخول الهواء في الصنبور نوصى بفكه دوريا وتغطيسه في الخل مخفف

- يمكنك استخدام قطع من القماش والمناشف والاسفنج لتجفيف المنتج وذلك لمنع الخدوش من على السطح

- لا تستخدم المنظفات المكافحة للجير التي تحتوي على الفوميك أو حمض الخليك فإنها تقضي على لمعان سطح الكروم

- لا تستخدم المنظفات التي بها كلور أو مواد تبييض يمكن أن تسبب بقع سطحية -

- نوصى بعدم استخدام المنظفات الكاشطة (سلك غسيل الصحون) فإنها تقضي على لمعان السطح

- لا تستخدم المنظفات التي بها حامض الفوسفوريك لأن ذلك يسبب أضرار ميكانيكية -

- أيضا عدم استخدام بقايا المنظفات الشخصية لأن ذلك يسبب اضرار سطحية -

- إن الأسطح تتلف بسبب المنظفات السابق ذكرها وطرق استخدامها -



MOFÉM

# Cleaning

Tisztítás



CLEANING HI299P